



15.2.2012

B7-0068/2012 }
B7-0069/2012 }
B7-0070/2012 }
B7-0072/2012 }
B7-0074/2012 } RC1

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

ECR (B7-0068/2012)

S&D (B7-0069/2012)

PPE (B7-0070/2012)

Verts/ALE (B7-0072/2012)

ALDE (B7-0074/2012)

o situácii v Sýrii

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ioannis Kasoulides, Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Arnaud Danjean, Mario Mauro, Mário David, Andrzej Grzyb, Ria Oomen-Ruijten, Hans-Gert Pöttering, Laima Liucija Andrikienė, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Roberta Angelilli, Nadezhda Neynsky, Tokia Saïfi, Michael Gahler, Lena Kolarska-Bobińska, Monica Luisa Macovei, Simon Busuttil, Elena Băsescu, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Peter Šťastný, Marco Scurria, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

v mene poslaneckého klubu PPE

Véronique De Keyser, Libor Rouček, Pino Arlacchi, Emine Bozkurt, Harlem Désir, Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Roberto Gualtieri, Richard Howitt, María Muñoz De Urquiza, Raimon Obiols, Vincent Peillon, Carmen Romero López, Kristian Vigenin, Boris Zala

RC\892558SK.doc

PE483.127v01-00 }
PE483.128v01-00 }
PE483.129v01-00 }
PE483.131v01-00 }
PE483.133v01-00 } RC1

v mene skupiny S&D

**Marietje Schaake, Louis Michel, Ramon Tremosa i Balcells, Edward
McMillan-Scott, Marielle De Sarnez, Graham Watson, Kristiina Ojuland,
Izaskun Bilbao Barandica, Sonia Alfano, Antonia Parvanova, Jelko Kacin**

v mene skupiny ALDE

**Daniel Cohn-Bendit, H el ene Flautre, Ra il Romeva i Rueda, Malika Benarab-
Attou, Frieda Brepoels**

v mene skupiny Verts/ALE

**Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Por eba, Ryszard
Czarnecki**

v mene skupiny ECR

RC\892558SK.doc

PE483.127v01-00 }
PE483.128v01-00 }
PE483.129v01-00 }
PE483.131v01-00 }
PE483.133v01-00 } RC1

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Sýrii

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Sýrii,
- so zreteľom na závery Rady pre zahraničné veci z 10. októbra 2011, 14. novembra 2011, 1. decembra 2011 a 23. januára 2012 o Sýrii a na závery Európskej rady z 23. októbra a 9. decembra 2011,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o Sýrii z 8. októbra 2011, 3. a 28. novembra 2011, 2. decembra 2011 a 1. a 4. februára 2012;
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2011/273/SZBP¹, a na rozhodnutie Rady sprísniť reštriktívne opatrenia EÚ voči sýrskemu režimu v nadväznosti na schôdzu Rady pre zahraničné veci z 23. januára 2012,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 442/2011²,
- so zreteľom na vyhlásenia Ligy arabských štátov o situácii v Sýrii z 27. augusta 2011, 16. októbra 2011, 12., 16. a 24. novembra 2011, 22. januára 2012 a 12. februára 2012, jej akčný plán z 2. novembra 2011 a jej sankcie voči Sýrii prijaté 27. novembra 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Bezpečnostnej rady OSN z 3. augusta 2011,
- so zreteľom na rezolúciu tretieho výboru Valného zhromaždenia OSN o situácii v oblasti ľudských práv v Sýrskej arabskej republike z 22. novembra 2011,
- so zreteľom na správu nezávislej medzinárodnej vyšetrovacej komisie pre Sýrsku arabskú republiku z 23. novembra 2011,
- so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva (UNHRC) o situácii v oblasti ľudských práv v Sýrskej arabskej republike z 2. decembra 2011,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, Dohovor o právach dieťaťa a Opčný protokol o účasti detí v ozbrojených konfliktoch a Dohovor o zabránení a trestaní zločinu genocídy, ktorých všetkých je Sýria zmluvnou stranou,

¹ Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.

² Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.

- so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže od začiatku násilného zásahu voči nenásilným protestujúcim v Sýrii v marci 2011 sa dramaticky vyhrotilo systematické zabíjanie, násilie a mučenie a keďže sýrska armáda a bezpečnostné sily naďalej reagujú cieľovým zabíjaním, mučením a masovým zatýkaním; keďže mestá po celej Sýrii obliehajú a bombardujú vládne jednotky; keďže prístup k potravinám a zdravotníckym potrebám je mimoriadne ťažký; keďže mnohí Sýrčania čelia v dôsledku násilia a vysídľovania zhoršujúcej sa humanitárnej situácii;
- B. keďže OSN odhaduje, že 11-mesačné povstanie si vyžiadalo už viac než 5 400 obetí na životoch, hoci je veľmi zložité získavať aktuálne údaje, pretože niektoré oblasti, napríklad časti mesta Homs, sú úplne uzavreté; keďže ďalšie tisícky osôb boli zranené a najmenej 69 000 osôb bolo zadržaných, z čoho bolo následne 32 000 prepustených, a približne 12 400 osôb ušlo do okolitých krajín; keďže podľa údajov Detského fondu OSN boli stovky detí zabitú a ďalšie stovky bezdôvodne zadržané a vo väzbe mučené a sexuálne zneužívané;
- C. keďže obyvatelia žijúci v obliehanom meste Homs sú vystavení neustálemu masívnemu bombardovaniu a obávajú sa, že režim sa pripravuje na záverečný smrteľný pozemný útok; keďže arabské médiá informovali 12. februára 2012 o tom, že sýrske tanky a delostrelectvo uskutočňujú ťažké bombardovanie mesta Hama, pričom zároveň pokračujú v útoku na mesto Homs; keďže sýrske orgány zároveň trvajú na tom, že bojujú proti „teroristickým skupinám“ a budú v tom pokračovať až dovtedy, kým nenastolia „poriadok“;
- D. keďže početné prísľuby reforiem a amnestií prezidenta Baššára al-Asada neboli nikdy naplnené a režim stratil všetku dôveryhodnosť a legitimitu, čo viedlo k širokým výzvam medzinárodného spoločenstva na odstúpenie prezidenta;
- E. keďže francúzsky novinár bol zabitý a holandský novinár zranený počas toho, ako si plnili dôležitú úlohu poskytovania nezávislých informácií o dianí v Sýrii; keďže sýrske orgány upierajú medzinárodným novinárom akýkoľvek ďalší vstup do krajiny; keďže hlavným zdrojom informácií o krajine sú aj naďalej svedectvá sýrskych utečencov, informácie od občanov nachádzajúcich sa v Sýrii a fotografie z mobilných telefónov prenášané prostredníctvom samostatných satelitných spojení;
- F. keďže Liga arabských štátov sa rozhodla hľadať podporu politického riešenia pre Sýriu v BR OSN; keďže Ruská federácia a Čína vetovali 4. februára 2012 rezolúciu BR OSN, ktorá podporovala výzvu Ligy arabských štátov na začatie mierového politického procesu vedeného Sýrčanmi za účasti všetkých strán; keďže pozorovateľská misia Ligy arabských štátov bola prerušená 28. januára 2012 v dôsledku závažného zhoršenia situácie;
- G. keďže 18. januára 2012 vstúpili do platnosti dodatočné reštriktívne opatrenia EÚ proti sýrskemu režimu vrátane zákazu vývozu telekomunikačných monitorovacích zariadení pre sýrsky režim a zákazu účasti na určitých projektoch budovania infraštruktúry a investovania do takýchto projektov, ako aj dodatočné obmedzenia týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov a poskytovania finančných služieb;
- H. keďže 23. januára 2012 bol rozšírený zoznam osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa

RC\892558SK.doc

PE483.127v01-00 }
PE483.128v01-00 }
PE483.129v01-00 }
PE483.131v01-00 }
PE483.133v01-00 } RC1

vzťahujú reštriktívne opatrenia EÚ, o 22 osôb zodpovedných za porušovanie ľudských práv a osem subjektov, ktoré režim podporujú finančne;

- I. keďže Spojené štáty uzavreli svoje veľvyslanectvo v Sýrii ako odpoveď na zvyšujúce sa násilie a vážne obavy v oblasti bezpečnosti; keďže svojich veľvyslancov odvolalo Francúzsko, Taliansko, Holandsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo, Nemecko a Belgicko; keďže štáty Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive a Tunisko odvolali svojich veľvyslancov v Sýrii a rozhodli o vyhostení sýrskych veľvyslancov zo svojich hlavných miest;
- J. keďže od marca 2011 našli v Turecku útočisko desaťtisíce sýrskych utečencov; keďže Turecko zohráva v celosvetovom meradle čím ďalej dôležitejšiu úlohu v boji proti násiliu v Sýrii;
- K. keďže zúfalá situácia v Sýrii má už teraz negatívny vplyv na situáciu v Libanone, pričom existujú obavy z toho, že sa v najbližšom čase rozšíri za hranice Sýrie, a následne zasiahne celý región, čo bude mať nepredvídateľné dôsledky a následky;
- L. keďže Rusko naďalej predáva sýrskemu režimu zbrane a ďalší vojenský materiál a má v Sýrii námornú základňu; keďže v EÚ platí embargo na vývoz vojenského materiálu do Sýrie a keďže na Cypre bola zadržaná ruská loď, ktorá podľa cyperských orgánov pokračovala pod falošnou zámienkou ďalej do Sýrie; keďže Úrad vysokej predstaviteľky nikdy oficiálne a verejne neobjasnil okolnosti tejto udalosti;
- M. keďže Vysoká komisárka OSN pre ľudské práva vyzvala, aby boli obvinenia Sýrie zo zločinov proti ľudskosti postúpené Medzinárodnému trestnému súdu (ICC) na základe zistení nezávislej vyšetrovacej komisie OSN, a to v nadväznosti na osobitnú schôdzu Rady OSN pre ľudské práva o Sýrii v decembri, pričom generálny tajomník OSN 15. januára 2012 uviedol, že cesta represie je slepou uličkou;
 1. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rusko a Čína využili právo veta v Bezpečnostnej rade OSN na blokovanie návrhu rezolúcie o Sýrii, čím hlasovali proti návrhu Ligy arabských štátov na pokojnú zmenu, čo al-Asadov režim vnímal ako povolenie na zosilnenie represívnych prostriedkov v krajine s použitím ťažkých zbraní a bezohľadného násillia proti neozbrojeným civilistom; opakuje svoju výzvu členským štátom BR OSN, predovšetkým Rusku a Číne, aby si splnili svoju úlohu a zabezpečili okamžité ukončenie násillného útlaku sýrskeho ľudu; naďalej podporuje úsilie EÚ a jej členských štátov v tejto oblasti;
 2. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby urobila všetko pre to, aby zabezpečila prijatie rezolúcie BR OSN v spolupráci s Ruskom aj Čínou;
 3. vyzýva Rusko, najväčšieho zámorského dodávateľa zbraní sýrskej vláde, aby okamžite zastavilo dodávky zbraní do Sýrie, a vyzýva EÚ, aby vytvorila čiernu listinu firiem, ktoré dodávajú zbrane do Sýrie; v tejto súvislosti vyzýva všetky zainteresované strany EÚ, aby v plnej miere rešpektovali Kódex Európskej únie pre vývoz zbraní určený na to, aby sa zabránilo vývozu zariadení, ktoré by mohli byť použité na represie v krajine alebo by mohli prispieť k regionálnej nestabilite;

4. opätovne čo najdôraznejšie odsudzuje brutálne represie vykonávané sýrskym režimom voči vlastnému obyvateľstvu, najmä v meste Homs; vyjadruje hlboké znepokojenie v súvislosti s vážnym porušovaním ľudských práv, ktoré páchajú sýrske orgány, vrátane hromadného zatýkania, mimosúdneho zabíjania, svojvoľného zadržovania, núteného miznutia osôb, mučenia a zlého zaobchádzania so zadržanými vrátane detí; zdôrazňuje, že osobám zraneným pri násilných stretoch nesmie byť odopretá lekárska pomoc;
5. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že podľa výzvy Detského fondu OSN zo 7. februára 2012 a správy nezávislej medzinárodnej vyšetrovacej komisie pre Sýriu z 23. novembra 2011 zomrelo od začiatku násilia v Sýrii v marci 2011 takmer 400 detí a takmer 380 ich bolo bezdôvodne zadržaných a mučených a sexuálne zneužívaných vo väzbe, pričom niektoré z nich nemali ani 14 rokov; dôrazne odsudzuje každé porušenie ľudských práv vrátane práv detí, ktoré spáchali sýrske vojenské a bezpečnostné sily, a vyzýva sýrsku vládu, aby v plnom rozsahu skoncovala s porušovaním práv detí a ostatných ľudských práv;
6. vyjadruje úprimnú sústrasť rodinám obetí; vyzdvihuje odvahu a odhodlanie sýrskeho ľudu a rozhodne podporuje jeho úsilie o zabezpečenie úplného dodržiavania demokracie, zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd a o zaistenie lepších hospodárskych a sociálnych podmienok;
7. opakuje svoju výzvu prezidentovi Baššárovi al-Asadovi a jeho režimu, aby okamžite odstúpili a umožnili v Sýrii pokojnú a demokratickú zmenu;
8. naliehavo vyzýva al-Asadov režim na ukončenie násilia proti sýrskemu ľudu, stiahnutie vojsk a tankov z miest, prepustenie všetkých zadržovaných protestujúcich, politických väzňov, obhajcov ľudských práv, blogerov a novinárov a udelenie neobmedzeného prístupu medzinárodným humanitárnym organizáciám a organizáciám v oblasti ľudských práv, ako aj medzinárodným médiám do krajiny;
9. opätovne vyzýva na okamžité, nezávislé a transparentné vyšetrenie rozsiahleho, systematického a hrubého porušovania ľudských práv a základných slobôd zo strany sýrskych orgánov a vojenských a bezpečnostných síl s cieľom zabezpečiť, aby medzinárodné spoločenstvo vyvodilo zodpovednosť voči všetkým osobám zodpovedným za tieto činy, ktoré môžu predstavovať zločiny proti ľudskosti; nazdáva sa, že úsilie BR OSN o ukončenie sýrskej krízy musí byť založené na jednoznačných mechanizmoch zodpovednosti, a opätovne podporuje výzvu Vysokej komisárky OSN pre ľudské práva, aby bola otázka Sýrie postúpená Medzinárodnému trestnému súdu;
10. pripomína svoju podporu úsiliu Ligy arabských štátov o ukončenie násilia a presadenie politického riešenia v Sýrii; víta rozhodnutie Ligy arabských štátov zintenzívniť spoluprácu s OSN; berie na vedomie rozhodnutie Ligy arabských štátov prerušiť pozorovateľskú misiu v Sýrii v reakcii na stupňujúce sa násilie zo strany sýrskych orgánov;
11. víta podporu, ktorú podpredsedníčka Komisie/vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku vyjadrila vytvoreniu kontaktnej skupiny krajín podporujúcich demokratické zmeny v Sýrii s názvom Priatelia sýrskeho ľudu vrátane Turecka a členov Ligy

RC\892558SK.doc

PE483.127v01-00 }
PE483.128v01-00 }
PE483.129v01-00 }
PE483.131v01-00 }
PE483.133v01-00 } RC1

arabských štátov; víta vyhlásenie podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o tom, že sa zúčastní na prvej schôdzi tejto kontaktnej skupiny v Tunisku 24. februára 2012;

12. vyzýva Radu, aby prijala spoločné rozhodnutie o stiahnutí všetkých veľvyslancov zo Sýrie a zmrazení diplomatických kontaktov s veľvyslancami Sýrie v členských štátoch EÚ; naliehavo vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby posilnila humanitárnu kapacitu delegácie EÚ v Damasku, a aby rovnako učinila aj všade tam, kde je to potrebné;
13. víta odhodlanie EÚ naďalej sa usilovať o zvýšenie medzinárodného tlaku na sýrsky režim; podporuje rozhodnutie Rady pre zahraničné veci z 23. januára 2012 zaviesť nové reštriktívne opatrenia voči sýrskemu režimu a vyzýva na ďalšie ciele sankcie;
14. víta rozhodnutie Komisie z 3. februára 2012 o poskytnutí humanitárnej pomoci (vo výške 3 miliónov EUR) na zmiernenie utrpenia obyvateľov Sýrie aj susedných štátov;
15. víta a podporuje úsilie, ktoré sýrska opozícia neustále vynakladá v záujme vlastného zjednotenia mimo krajiny i v rámci nej a pokračovania spolupráce s medzinárodným spoločenstvom, najmä s Ligou arabských štátov, ako aj jej úsilie zamerané na vytvorenie spoločnej vízie budúcnosti Sýrie a prechod na demokratický systém; naliehavo vyzýva EÚ, aby posilnila svoju politickú, technickú, komunikačnú a humanitárnu podporu opozície;
16. žiada mierumilovný a skutočný prechod k demokracii, ktorý spĺňa legitímne požiadavky obyvateľov Sýrie a je založený na otvorenom dialógu, do ktorého sú zapojené všetky demokratické sily a zložky sýrskej spoločnosti, s cieľom začať proces hlbokých demokratických reforiem, ktorý zohľadňuje potrebu zabezpečiť národné zmierenie a je preto zameraný na zabezpečenie dodržiavania práv menších; vyzýva EÚ, aby podporila všetky pokusy sýrskej opozície o zjednotenie a vytvorila zrozumiteľný program pre demokratickú Sýriu;
17. vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že by sa zastrašovanie zo strany sýrskych orgánov mohlo rozšíriť aj na opozičných aktivistov v exile;
18. víta výraznú podporu Turecka obyvateľom Sýrie, ktorá sa prejavila aj tým, že Turecko prijalo utečencov, ktorí prešli cez turecko-sýrske hranice, a povolilo sýrskej opozícii organizovať sa; naliehavo vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby vyvinula maximálne úsilie s cieľom začať rokovania s Tureckom, Ligou arabských štátov a sýrskou opozíciou o opatreniach na vytvorenie humanitárnych koridorov na sýrsko-tureckých hraniciach;
19. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Ruskej federácie, vláde a parlamentu Čínskej ľudovej republiky, vláde a parlamentu Turecka, generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, generálnemu tajomníkovi Ligy arabských štátov a vláde a parlamentu Sýrskej arabskej republiky.

RC\892558SK.doc

PE483.127v01-00 }
PE483.128v01-00 }
PE483.129v01-00 }
PE483.131v01-00 }
PE483.133v01-00 } RC1

SK